

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра філософії, біоетики та іноземних мов

ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з науково-педагогічної роботи



Валерія МАРІЧЕРЕДА

01 вересня 2025 року

РОБОЧА ПРОГРАМА З ДИСЦИПЛІНИ
«ІНОЗЕМНА МОВА»

Спеціальність: І8 «Фармація, промислова фармація»

Галузь знань: І «Охорона здоров'я та соціальне забезпечення»

Освітня кваліфікація: Доктор філософії

Код і найменування відповідної

0916

деталізованої галузі міжнародної

стандартної кваліфікації

освіти ISCED-F 2013

Одеса 2025

Робоча програма складена на основі освітньо-наукової програми «Фармація, промислова фармація», підготовки фахівців третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти зі спеціальності І8 «Фармація, промислова фармація» галузі знань І «Охорона здоров'я та соціальне забезпечення», ухваленою Вченою Радою ОНМедУ (протокол № 9 від 15 травня 2025 року).

Розробники:

Д. пед. н., проф. кафедри філософії, біоетики та іноземних мов іноземних мов Русалкіна Л.Г.

К.пед.н., доц. кафедри філософії, біоетики та іноземних мов іноземних мов Абрамович В.Є.

Ст. викладач кафедри філософії, біоетики та іноземних мов іноземних мов Лазор Н.В.

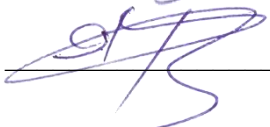
Ст. викладач кафедри філософії, біоетики та іноземних мов іноземних мов Мокрієнко Е.М.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри філософії, біоетики та іноземних мов
Протокол № 1 від 26.08.2025 р.

Завідувач кафедри

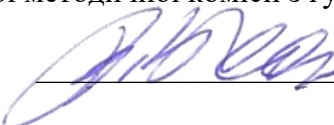

Володимир ХАНЖИ

Погоджено з гарантом ОНП


Ярославом РОЖКОВСЬКИМ

Схвалено предметною цикловою методичною комісією з гуманітарних дисциплін ОНМедУ
Протокол № 1 від 27.08.2025 р.

Голова предметної циклової методичної комісії з гуманітарних дисциплін ОНМедУ


Володимир ХАНЖИ

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри _____

Протокол № ____ від “ ____ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____

(підпис)

(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри _____

Протокол № ____ від “ ____ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____

(підпис)

(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

1. Опис навчальної дисципліни:

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни
Загальна кількість:	Спеціальність: І8 «Фармація, промислова фармація» Галузь знань: І «Охорона здоров'я та соціальне забезпечення» Освітня кваліфікація: Доктор філософії	<i>Денна форма навчання</i>
Кредитів: 6		<i>Вибіркова дисципліна</i>
Годин: 180		<i>Рік підготовки: 1</i>
Змістових модулів: 4		<i>Семестр II</i>
		<i>Лекції (0 год.)</i>
		<i>Семінарські (0 год.)</i>
		<i>Практичні (90 год.)</i>
		<i>Лабораторні (0 год.)</i>
		<i>Самостійна робота (90 год.)</i>
	<i>у т.ч. індивідуальні завдання (0 год.)</i>	
	<i>Форма підсумкового контролю – іспит</i>	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни, компетентності, програмні результати навчання.

Мета – набуття здобувачами ступеня доктора філософії необхідних знань та практичних навичок, які забезпечать необхідну для фахівця комунікативну взаємодію у сферах професійного та академічного спілкування лікарів з іншомовними пацієнтами, в процесі обговорення етапів лікування на медичних консилиумах, під час проведення професійних перемов із зірубіжними колегами, протягом виступів на міжнародних конференціях.

Завдання: 1) опрацювання неадаптованих іншомовних фахових медичних текстів з урахуванням особливостей медичної термінології і наукового стилю мовлення; 2) читання та розуміння змісту; складання анотацій та резюме наукових статей із зарубіжних журналів; ділове листування; робота з медичною документацією іноземною мовою; 3) дискурс іноземною мовою на професійну тематику; 4) формування професійно зорієнтованої іншомовної компетенції у аспірантів.

Згідно з вимогами стандарту дисципліна забезпечує набуття здобувачами ступеня доктора філософії **компетентностей:**

Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати комплексні проблеми, проводити незалежне оригінальне наукове дослідження та здійснювати педагогічну, професійну, дослідницьку та інноваційну діяльність в галузі медицини
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК1. Здатність до вдосконалення та розвитку власного інтелектуального та загальнокультурного рівня. ЗК2. Вміння працювати автономно, з дотриманням дослідницької етики, академічної доброчесності та авторського права. ЗК3. Навички до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел. ЗК4. Здатність до спілкування і роботи у професійному середовищі та з представниками інших професій у національному та міжнародному контексті. ЗК5. Вміння виявляти, ставити та розв'язувати проблеми, здатність генерувати нові ідеї. ЗК6. Здатність оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт
Спеціальні (фахові) компетентності (СК)	СК6. Здатність проводити коректний аналіз та узагальнення результатів наукового дослідження. СК8. Здатність презентувати результати наукових досліджень в усній і письмовій формах відповідно до національних та міжнародних

стандартів.

Результати навчання (РН):

РН1. Застосовувати науково-професійні знання; формулювати ідеї, концепції з метою використання в роботі освітнього та наукового спрямування.

РН3. Інтерпретувати та аналізувати інформацію, коректно оцінювати нові й складні явища та проблеми з науковою точністю критично, самостійно і творчо.

РН5. Формулювати наукові гіпотези, мету і завдання наукового дослідження.

РН11. Інтерпретувати можливості та обмеження наукового дослідження, його роль в розвитку системи наукових знань і суспільства в цілому.

РН15. Використовувати етичні принципи в роботі з лабораторними тваринами, дотримуватися наукової етики.

У результаті вивчення навчальної дисципліни аспірант повинен:

Знати:

- теоретичні засади іншомовного професійного мовлення;
- основні напрями використання навичок і вмінь іншомовного професійного мовлення;
- лексичні, граматичні та стилістичні аспекти англійської мови;
- нормативні вимоги до письмового і усного мовлення;
- загальні правила написання і анатування медичних статей за фахом;
- складові іншомовної професійної компетенції.

Вміти:

- розуміти зміст автентичних англомовних текстів академічного та професійного змісту;
- презентувати детальну професійну інформацію, вживаючи відповідну медичну термінологію;
- залучатися до дискусій, висловлювати свою думку стосовно змісту та форми матеріалу, що обговорюється;
- продукувати медичні тексти академічного та професійного спрямування.

2. Зміст робочої програми

Змістовий модуль 1. Принципи роботи з автентичними іншомовними джерелами інформації

Тема 1. Мета і завдання курсу вивчення іноземної мови

Тема 2. Особливості наукової медичної підмови

Особливості вживання артикля з медичними термінами. Множина іменників грецького і латинського походження тощо.

Тема 3. Види читання іншомовної автентичної літератури за фахом

Порядок слів у реченні. Головні та другорядні члени речення.

Тема 4. Особливості користування словниками та довідковою літературою. Види словників

Види термінів: терміни-слова, терміни-словосполучення, аббревіатури; багатозначні терміни тощо.

Тема 5. Особливості та структура медичних статей за фахом

Архітектоніка наукової медичної статті

Тема 6. Підготовка монологічного висловлювання за інформацією наукової статті.

Часи дієслів групи Simple

Тема 7. Підготовка діалогічного висловлювання за інформацією наукової статті

Типи питальних речень.

Тема 8. Компресія наукової статті

Особливості вживання та перекладу речень у пасивному стані.

Змістовий модуль 2. Професійна та ділова документація

- Тема 9. Професійний документ як спеціальний вид ділового мовлення**
Пасивний стан дієслів. Безособові речення.
- Тема 10. Медичні довідки. Лікарняна документація**
Абревіатури і скорочення. Типи скорочень. Специфіка медичних абревіатур і скорочень. Переклад абревіатур.
- Тема 11. Типи анотацій і рефератів**
Дієприкметники Participle I і Participle II
- Тема 12. Складання Curriculum Vitae**
Принципи перекладу власних назв. Транскрипція і транслітерація
- Тема 13. Складання резюме.**
Числівник. Кількісні і порядкові числівники. Читання дат, позначення часу
- Тема 14. Складання ділового листа**
Кліше і формули англomовного ділового листування.
- Тема 15. Складання реферату**
Інфінітив, його форми та функції
- Тема 16. Складання анотації**
Об'єктний інфінітивний комплекс (складний додаток)

Змістовий модуль 3. Науково-дослідна робота: особливості іншомовної комунікації

- Тема 17. Складання плану дослідження**
Вираження майбутнього часу дієслів
- Тема 18. Використання мовних зразків (отримання інформації, обговорення, пропозиції, тощо)**
Модальні дієслова та їх еквіваленти. Часи групи Continuous.
- Тема 19. Складання презентації до конференції**
Ступені порівняння прикметників та прислівників. Конструкції порівняння.
- Тема 20. Складання доповіді на наукову конференцію**
Типи підрядних речень. Сполучники
- Тема 21. Підготовка інформації про наукову діяльність**
Часи дієслів групи Perfect
- Тема 22. Підготовка монологічного повідомлення про проблему, мету та методи дослідження**
Суб'єктний інфінітивний комплекс (складний підмет)
- Тема 23. Підготовка монологічного повідомлення про науковий експеримент**
Дроби. Читання формул.
Узгодження часів
- Тема 24. Аргументування наукової роботи**
Непряма мова
- Тема 25. Висновки з наукової роботи**
Герундій, його форми та функції
- Тема 26. Узагальнення наукових даних роботи**
Емфатична конструкція it is (was) ... that (who) ... та інші емфатичні конструкції.
- Тема 27. Складання галузевого термінологічного словника**
Основні словотворчі моделі, афікси та терміноелементи медичної термінології

Змістовий модуль 4. Академічне та професійне спілкування

- Тема 28. Приїзд, від'їзд, розміщення учасників конференції**

Правила заповнення анкет і формулярів (умовні скорочення, тощо)

Тема 29. Програма конференції. Запрошення і реєстрація учасників

Письмові кліше ділової комунікації

Тема 30. Типи засідань. Порядок денний

Письмові кліше ділової комунікації

Тема 31. Документи, необхідні для організації конференції, кореспонденція

Письмові кліше ділової комунікації

Тема 32. Процедура конференції. Голосування

Кліше усної ділової комунікації

Тема 33. Дискусія. Протокол засідань

Умовний спосіб дієслів

Тема 34. Доповіді, звіти, повідомлення, вітання

Система часів англійської мови (узагальнення)

Тема 35. Захист рефератів

4. Структура навчальної дисципліни

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин					
	Усього	У тому числі				
		Лекц.	Семін.	Практ.	Лаб.	СРЗ
<i>Змістовий модуль 1. Принципи роботи з автентичними іншомовними джерелами інформації</i>						
Тема 1. Мета і завдання курсу вивчення іноземної мови	4	0	0	2	0	2
Тема 2. Особливості наукової медичної підмови	4	0	0	2	0	2
Тема 3. Види читання іншомовної автентичної літератури за фахом	4	0	0	2	0	2
Тема 4. Особливості користування словниками та довідковою літературою. Види словників.	4	0	0	2	0	2
Тема 5. Особливості та структура медичних статей за фахом	8	0	0	4	0	4
Тема 6. Підготовка монологічного висловлювання за інформацією наукової статті	6	0	0	4	0	2
Тема 7. Підготовка діалогічного висловлювання за інформацією наукової статті.	6	0	0	2	0	4
Тема 8. Компресія наукової статті.	4	0	0	2	0	2
<i>Змістовий модуль 2. Професійна та ділова документація</i>						
Тема 9. Професійний документ як спеціальний вид ділового мовлення	6	0	0	4	0	2
Тема 10. Медичні довідки. Лікарняна документація.	6	0	0	2	0	4
Тема 11. Типи анотацій і рефератів.	6	0	0	4	0	2
Тема 12. Складання Curriculum Vitae.	3	0	0	2	0	1
Тема 13. Складання резюме.	3	0	0	2	0	1
Тема 14. Складання ділового листа.	6	0	0	4	0	2
Тема 15. Складання реферату.	6	0	0	4	0	2

Тема 16. Складання анотації.	6	0	0	4	0	2
<i>Змістовий модуль 3. Науково-дослідна робота: особливості іношомовної комунікації</i>						
Тема 17. Складання плану дослідження	4	0	0	2	0	2
Тема 18. Використання мовних зразків (отримання інформації, обговорення, пропозиції, тощо).	6	0	0	2	0	4
Тема 19. Складання презентації до конференції.	4	0	0	2	0	2
Тема 20. Складання доповіді на наукову конференцію.	4	0	0	2	0	2
Тема 21. Підготовка інформації про наукову діяльність.	6	0	0	2	0	4
Тема 22. Підготовка монологічного повідомлення про проблему, мету та методи дослідження.	6	0	0	2	0	4
Тема 23. Підготовка монологічного повідомлення про науковий експеримент.	8	0	0	4	0	4
Тема 24. Аргументування наукової роботи.	6	0	0	4	0	2
Тема 25. Висновки з наукової роботи.	8	0	0	4	0	4
Тема 26. Узагальнення наукових даних роботи.	4	0	0	2	0	2
Тема 27. Складання галузевого термінологічного словника.	8	0	0	2	0	6
<i>Змістовий модуль 4. Академічне та професійне спілкування</i>						
Тема 28. Приїзд, від'їзд, розміщення учасників конференції.	4	0	0	2	0	2
Тема 29. Програма конференції. Запрошення і реєстрація учасників.	4	0	0	2	0	2
Тема 30. Типи засідань. Порядок денний.	4	0	0	2	0	2
Тема 31. Документи, необхідні для організації конференції, кореспонденція.	6	0	0	2	0	4
Тема 32. Процедура конференції. Голосування.	4	0	0	2	0	2
Тема 33. Дискусія. Протокол засідань.	4	0	0	2	0	2
Тема 34. Доповіді, звіти, повідомлення, вітання.	4	0	0	2	0	2
Тема 35. Захист рефератів.	4	0	0	2	0	2
<i>Індивідуальні завдання</i>	0	0	0	0	0	0
Разом:	180	0	0	90	0	90

5. Теми лекційних / семінарських / практичних / лабораторних занять

5.1. Теми лекційних занять

Лекційні заняття не передбачені.

5.2. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

5.3. Теми практичних занять

№	Тема	Кількість годин
1	Тема 1. Практичне заняття 1. Мета і завдання курсу вивчення іноземної мови	2

2	Тема 2. Практичне заняття 2. Особливості наукової медичної підмови	2
3	Тема 3. Практичне заняття 3. Види читання іншомовної автентичної літератури за фахом	2
4	Тема 4. Практичне заняття 4. Особливості користування словниками та довідковою літературою. Види словників.	2
5	Тема 5. Практичне заняття 5. Особливості та структура медичних статей за фахом	2
6	Тема 5. Практичне заняття 6. Особливості та структура медичних статей за фахом	2
7	Тема 6. Практичне заняття 7. Підготовка монологічного висловлювання за інформацією наукової статті	2
8	Тема 6. Практичне заняття 8. Підготовка монологічного висловлювання за інформацією наукової статті	2
9	Тема 7. Практичне заняття 9. Підготовка діалогічного висловлювання за інформацією наукової статті.	2
10	Тема 8. Практичне заняття 10. Компресія наукової статті.	2
11	Тема 9. Практичне заняття 11. Професійний документ як спеціальний вид ділового мовлення	2
12	Тема 9. Практичне заняття 12. Професійний документ як спеціальний вид ділового мовлення	2
13	Тема 10. Практичне заняття 13. Медичні довідки. Лікарняна документація.	2
14	Тема 11. Практичне заняття 14. Типи анотацій і рефератів.	2
15	Тема 11. Практичне заняття 15. Типи анотацій і рефератів.	2
16	Тема 12. Практичне заняття 16. Складання Curriculum Vitae.	2
17	Тема 13. Практичне заняття 17. Складання резюме.	2
18	Тема 14. Практичне заняття 18. Складання ділового листа.	2
19	Тема 14. Практичне заняття 19. Складання ділового листа.	2
20	Тема 15. Практичне заняття 20. Складання реферату.	2
21	Тема 15. Практичне заняття 21. Складання реферату.	2
22	Тема 16. Практичне заняття 22. Складання анотації.	2
23	Тема 16. Практичне заняття 23. Складання анотації.	2
24	Тема 17. Практичне заняття 24. Складання плану дослідження	2
25	Тема 18. Практичне заняття 25.	2

	Використання мовних зразків (отримання інформації, обговорення, пропозиції, тощо).	
26	Тема 19. Практичне заняття 26. Складання презентації до конференції.	2
27	Тема 20. Практичне заняття 27. Складання доповіді на наукову конференцію.	2
28	Тема 21. Практичне заняття 28. Підготовка інформації про наукову діяльність.	2
29	Тема 22. Практичне заняття 29. Підготовка монологічного повідомлення про проблему, мету та методи дослідження.	2
30	Тема 23. Практичне заняття 30. Підготовка монологічного повідомлення про науковий експеримент.	2
31	Тема 23. Практичне заняття 31. Підготовка монологічного повідомлення про науковий експеримент.	2
32	Тема 24. Практичне заняття 32. Аргументування наукової роботи.	2
33	Тема 24. Практичне заняття 33. Аргументування наукової роботи.	2
34	Тема 25. Практичне заняття 34. Висновки з наукової роботи.	2
35	Тема 25. Практичне заняття 35. Висновки з наукової роботи.	2
36	Тема 26. Практичне заняття 36. Узагальнення наукових даних роботи.	2
37	Тема 27. Практичне заняття 37. Складання галузевого термінологічного словника.	2
38	Тема 28. Практичне заняття 38. Приїзд, від'їзд, розміщення учасників конференції.	2
39	Тема 29. Практичне заняття 39. Програма конференції. Запрошення і реєстрація учасників.	2
40	Тема 30. Практичне заняття 40. Типи засідань. Порядок денний.	2
41	Тема 31. Практичне заняття 41. Документи, необхідні для організації конференції, кореспонденція.	2
42	Тема 32. Практичне заняття 42. Процедура конференції. Голосування.	2
43	Тема 33. Практичне заняття 43. Дискусія. Протокол засідань.	2
44	Тема 34. Практичне заняття 44. Доповіді, звіти, повідомлення, вітання.	2
45	Тема 35. Практичне заняття 45. Захист рефератів.	2
	Разом:	90

5.4. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

6. Самостійна робота здобувачів ступеня Доктора філософії

№	Тема	Кількість годин
---	------	-----------------

1	Тема 1. Підготовка до практичного заняття 1	2
2	Тема 2. Підготовка до практичного заняття 2	2
3	Тема 3. Підготовка до практичного заняття 3	2
4	Тема 4. Підготовка до практичного заняття 4	2
5	Тема 5. Підготовка до практичних занять 5-6	4
6	Тема 6. Підготовка до практичних занять 7-8	2
7	Тема 7. Підготовка до практичного заняття 9	4
8	Тема 8. Підготовка до практичного заняття 10	2
9	Тема 9. Підготовка до практичних занять 11-12	2
10	Тема 10. Підготовка до практичного заняття 13	4
11	Тема 11. Підготовка до практичних занять 14-15	2
12	Тема 12. Підготовка до практичного заняття 16	1
13	Тема 13. Підготовка до практичного заняття 17	1
14	Тема 14. Підготовка до практичних занять 18-19	2
15	Тема 15. Підготовка до практичних занять 20-21	2
16	Тема 16. Підготовка до практичних занять 22-23	2
17	Тема 17. Підготовка до практичного заняття 24	2
18	Тема 18. Підготовка до практичного заняття 25	4
19	Тема 19. Підготовка до практичного заняття 26	2
20	Тема 20. Підготовка до практичного заняття 27	2
21	Тема 21. Підготовка до практичного заняття 28	4
22	Тема 22. Підготовка до практичного заняття 29	4
23	Тема 23. Підготовка до практичних занять 30-31	4
24	Тема 24. Підготовка до практичних занять 32-33	2
25	Тема 25. Підготовка до практичних занять 34-35	4
26	Тема 26. Підготовка до практичного заняття 36	2
27	Тема 27. Підготовка до практичного заняття 37	6
28	Тема 28. Підготовка до практичного заняття 38	2
29	Тема 29. Підготовка до практичного заняття 39	2
30	Тема 30. Підготовка до практичного заняття 40	2
31	Тема 31. Підготовка до практичного заняття 41	4
32	Тема 32. Підготовка до практичного заняття 42	2
33	Тема 33. Підготовка до практичного заняття 43	2
34	Тема 34. Підготовка до практичного заняття 44	2
35	Тема 35. Підготовка до практичного заняття 45	2
	Разом:	90

7. Методи навчання

Практичні заняття: Методи за характером подання та сприйняття інформації :

- ♦ *Словесні:* розповідь, пояснення, бесіда, інструктаж, дискусія, диспут, обговорення проблемних ситуацій, ситуаційне навчання.
- ♦ *Наочні:* ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), демонстрація, метод безпосереднього спостереження, презентація результатів власних досліджень.
- ♦ *Практичні:* вправи; тренувальні вправи; творчі вправи; розв'язання клінічних задач; практичні роботи; метод проєктів (проєктування)

Методи за способом використання отриманої інформації:

- 1) репродуктивні методи (ділові рольові ігри, моделювання заданої ситуації, тощо);
- 2) пошукові методи (робота з довідковою літературою, електронними пошуковими інформаційними системами, тощо);
- 3) перцептивні методи (відеоуроки, зустрічі з представниками англomовних країн, тощо);

4) логічні методи (мовні вправи, «кейс-стаді» або аналіз конкретної ситуації)

Самостійна робота при вивченні навчальної дисципліни забезпечується методичними розробками з самостійної роботи, наочними засобами навчання (відеолекції, презентації), інформаційним ресурсом кафедри, тематикою самостійних робіт, структурованими алгоритмами контролю умінь.

8. Форми контролю та методи оцінювання (у т.ч. критерії оцінювання результатів навчання)

Поточний контроль:

- тести вхідного та заключного контролю рівня знань за темою практичного заняття у формі усного опитування, письмової роботи, чи онлайн-тесту;

- контроль практичних навичок шляхом виконання різних видів мовних вправ, ситуаційних завдань тощо.

Підсумковий контроль: іспит

Оцінювання поточної навчальної діяльності на практичному занятті:

1. Оцінювання теоретичних знань з теми заняття:

- методи: опитування, вирішення ситуаційної задачі
- максимальна оцінка – 5, мінімальна оцінка – 3, незадовільна оцінка – 2.

2. Оцінка практичних навичок з теми заняття:

- методи: стандартизовані і включають контроль лексичних, граматичних та комунікативних навичок.
- максимальна оцінка – 5, мінімальна оцінка – 3, незадовільна оцінка – 2.

Оцінка за одне практичне заняття є середньоарифметичною за всіма складовими і може мати лише цілу величину (5, 4, 3, 2), яка округлюється за методом статистики.

Критерії поточного оцінювання на практичному занятті

Оцінка	Критерії оцінювання
Відмінно «5»	Здобувач ступеня доктора філософії виявляє особливі творчі здібності, вміє самостійно здобувати знання, без допомоги викладача знаходить та опрацьовує необхідну інформацію, вміє використовувати набуті знання і вміння для прийняття рішень у нестандартних ситуаціях, переконливо аргументує відповіді, самостійно розкриває власні обдарування і нахили.
Добре «4»	Здобувач вільно володіє вивченим обсягом матеріалу, застосовує його на практиці, вільно розв'язує вправи і задачі у стандартних ситуаціях, самостійно виправляє допущені помилки, кількість яких незначна.
Задовільно «3»	Здобувач відтворює значну частину теоретичного матеріалу, виявляє знання і розуміння основних положень; з допомогою викладача може аналізувати навчальний матеріал, виправляти помилки, серед яких є значна кількість суттєвих.
Незадовільно «2»	Здобувач володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів, що становлять незначну частину навчального матеріалу.

Оцінювання результатів навчання під час підсумкового контролю

Структура іспиту:

1. Читання і письмовий переклад із словником рідною мовою оригінального тексту з фаху. Обсяг – 2000 друкованих знаків. Час виконання 45 хв.
2. Письмове анотування іноземною мовою (500 друкованих знаків) українського тексту загальнонаукового характеру обсягом 4000 – 4500 друкованих знаків. Час виконання 40 хв. Допускається використання словників.
3. Тест з граматики, лексики, читання (1 година).

4. Співбесіда іноземною мовою з питань наукового дослідження і фаху.

Навчальна діяльність аспірантів контролюється на практичних заняттях під час поточного контролю відповідно до конкретних цілей та під час індивідуальної роботи викладача зі слухачем. При оцінюванні навчальної діяльності перевага надається стандартизованим методам контролю: тестуванню, структурованим письмовим роботам, структурованому за процедурою контролю практичних навичок в умовах, що наближені до реальних.

При засвоєнні кожної теми за поточну навчальну діяльність слухачу виставляються оцінки за 4-бальною традиційною шкалою.

Оцінювання самостійної роботи:

Оцінювання самостійної роботи слухачів, яка передбачена в темі поряд з аудиторною роботою, здійснюється під час поточного контролю теми на відповідному аудиторному занятті, а також на підсумковому контролі (іспиті).

Оцінка успішності з дисципліни є рейтинговою і виставляється за 200 бальною шкалою і має визначення за системою ECTS та традиційною шкалою, прийнятою в Україні.

9. Розподіл балів, які отримують здобувачі ступеня Доктор філософії

Наприкінці вивчення дисципліни поточна успішність розраховується як середній поточний бал, тобто середнє арифметичне всіх отриманих аспірантом оцінок за традиційною шкалою, округлене до двох знаків після коми.

До підсумкового контролю (іспиту) аспірант (пошукувач) допускаються лише при відсутності академічної заборгованості і середньому балу за поточну навчальну діяльність не менше 3,00.

Оцінка за дисципліну є середнім арифметичним двох складових (розраховується як число, округлене до цілого):

- середній поточний бал як середнє арифметичне всіх поточних оцінок;
- традиційна оцінка за іспит.

Отриманий середній бал за дисципліну конвертується в оцінку за 200-бальною шкалою шляхом помноження середнього арифметичного на 40.

Таблиця конвертації традиційної оцінки у багатобальну:

національна оцінка	бали
«5»	185-200
«4»	151-184
«3»	120-150

Бали з дисципліни незалежно конвертуються як у шкалу ECTS, так і у чотирибальну шкалу. Бали шкали ECTS у чотирибальну шкалу не конвертуються і навпаки. Подальші підрахунки здійснює інформаційно-обчислювальний центр університету.

Конвертація традиційної оцінки з дисципліни та суми балів за шкалою ECTS

Оцінка ECTS	Статистичний показник
«A»	найкращі 10 % аспірантів
«B»	наступні 25 % аспірантів
«C»	наступні 30 % аспірантів
«D»	наступні 25 % аспірантів
«E»	останні 10 % аспірантів

Оцінку за шкалою ECTS виставляє навчальний підрозділ ОНМедУ після ранжування оцінок з дисципліни. Ранжування аспірантів – громадян іноземних держав рекомендовано за рішенням Вченої ради проводити в одному масиві.

10. Методичне забезпечення дисципліни:

1. Робоча навчальна програма з дисципліни «Іноземна мова».
2. Методичні розробки практичних занять для здобувачів ступеня Доктор філософії.
3. Питання та завдання для поточного контролю знань і вмінь аспірантів.
4. Підручники та навчальні посібники.
5. Наукові роботи професорсько-викладацького складу кафедри та інших дослідників з проблем філософії та методології науки.
6. Збірник тестових завдань; електронний банк тестових завдань, ситуаційні завдання.
7. Аудіо- і відеоматеріали для аудиторної роботи.

11. Питання для підготовки до підсумкового контролю

Module 1. Scientific Medical Communication

What are the main linguistic features of scientific medical language?

How does medical sublanguage differ from general academic English?

What are the main types of reading (skimming, scanning, intensive, extensive) used when working with foreign medical literature?

How can critical reading skills improve the analysis of authentic medical articles?

What types of dictionaries are most useful for medical researchers, and why?

What are the advantages and limitations of bilingual and monolingual medical dictionaries?

What is the typical structure of a medical research article (IMRAD format)?

How do abstracts, keywords, and references contribute to the scientific value of a medical article?

How should a PhD student prepare a monologic presentation based on a scientific article?

What strategies can be used to prepare a professional dialogue or discussion based on a scientific publication?

What is scientific text compression, and what techniques are used to summarize medical articles effectively?

Module 2. Professional and Business Documentation

What are the key characteristics of a professional document in medical practice?

What types of medical certificates and hospital documentation are commonly used in clinical practice?

What is the difference between an abstract and a summary?

What are the main types of annotations used in scientific writing?

What information should be included in an academic Curriculum Vitae (CV) for a medical PhD student?

How does a resume differ from a CV in academic and professional contexts?

What are the structural components of a formal business letter in medical communication?

What are the steps in writing a structured research abstract?

How can clarity and conciseness be ensured when writing an annotation of a scientific article?

Module 3. Research Work and Foreign Language Communication

What elements should be included in a research plan for a medical PhD project?

How can standard language patterns be used to request information, express opinions, and make suggestions in academic discussions?

What are the essential components of a conference presentation in medical science?

How should a scientific conference report be structured and delivered effectively?

What information should be included when presenting your scientific activity to an international audience?

How should a PhD student present the research problem, aim, and methods in a clear monologic speech?

What key elements should be included in a presentation describing a scientific experiment?

What strategies can be used to provide strong arguments in defense of a scientific study?
How should conclusions and generalizations be formulated in medical research?
How can a field-specific terminological glossary be compiled and used effectively in medical research?

Module 4. Academic and Professional Communication

What are the main communicative situations related to arrival, departure, and accommodation of conference participants?
What information is usually included in a conference program and invitation letter?
What are the different types of conference sessions and how is an agenda structured?

12. Рекомендована література

Основна:

1. Felicity O'Dell, Michael McCarthy. *Academic Vocabulary in Use*. Second Edition. Cambridge University Press, 2016. 174 p.
2. Переклад англomовних текстів у сфері медичної допомоги. Частина I. Асептики і антисептики, перев'язування і перев'язувальні матеріали, рани та переломи : навчальний посібник для студентів закладів вищої освіти / [Л. М. Черноватий , Л. А. Коваленко, О. А. Кальниченко та ін.] ; за ред. Л. М. Черноватого, О. В. Ребрія. – Вінниця : Нова Книга, 2019. – 280 с.
3. *Medical Terminology. An Illustrated Guide*. Barbara Janson Cohen, Shirley A. Jones. Ninth Edition. Jones and Bartlett Learning, 2021, - 670 p
4. *Medical English for Academic Purposes* / Ю.В. Лисанець, О.М. Беляєва, М.П. Мелашенко 2018, Видавництво Медицина. - 312 с.
5. Suzanna Reiss-Koncar. *The Healthcare Interpreter: A Textbook for Advanced Medical Interpreting*. Culture & Language Press, 2022. 378 p.

Додаткова:

1. Raymond Murphy. *English Grammar in Use*. Cambridge University Press, 2019. – 380 p
2. Русалкіна Л.Г. Організація професійно зорієнтованого навчання іноземної мови студентів-медиків на основі словесно-логічного способу. *Науковий Вісник Ужгородського Університету. Серія: Педагогіка. Соціальна робота*. Вип. № 1 (50). Ужгород, 2022. С. 245–248. [ДИВ.](#)
3. Кобзева О., Жовнір О., Лазор Н. Вплив штучного інтелекту на розвиток мовної культури та перекладознавства в Україні. *Вісник науки та освіти*. № 4(34). Серія “Філологія”. 2025. С 516-532
4. Lazor N.V., Mokrienko E.M. Language and Identity: the Interplay between First and Second Language Identity in Foreign Language Learning. *Інноваційна педагогіка*. Випуск 83. Том 1. 2025. С. 32-36
5. Rusalkina L.H., Grigoriev E., Lazor N. Formation of Professional Foreign Language Speech Skills of Medical Specialists by Means of Game Modelling. *Інноваційна педагогіка*. Випуск 57. Том 2. 2023. с.134-136.
6. *Business English. Course Book Level 1*. London: Dorling Kindersley Limited, 2017.
7. *Professional Medical English: Course book for higher education students, speciality 222 Medicine of higher educational institution institutions of IV level of accreditation* / Rusalkina, L. H.; Mokriienko, E. M.; Lazor, N. V.; Bermas, O. M. - Odesa: ONMedU, 2023. - 256 с.

13. Електронні інформаційні ресурси

1. Інформаційний ресурс кафедри філософії, біоетики та іноземних мов
<https://info.odmu.edu.ua/chair/philosophy/files>
2. Webster's Dictionary and Thesaurus
<https://www.merriam-webster.com/>

3. Longman Dictionary of Contemporary English
<https://www.ldoceonline.com/>
4. The International Medical Interpreters Association
<https://www.imiaweb.org/>
5. Free Online Term Extractors
<http://recremisi.blogspot.com/p/online-term-extractors.html>
6. Medical Dictionary Online
<https://www.online-medical-dictionary.org/>
7. World Health Organization
<https://www.who.int/>
8. Перевірка транслітерації
<https://dmsu.gov.ua/services/transliteration.html>
9. Building a Medical Terminology Foundation:
<https://ecampusontario.pressbooks.pub/medicalterminology/>
10. The International Medical Interpreters Association
<https://www.imiaweb.org/>